

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Atty. Docket: OGATA=4

In re Application of:)	Conf. No.: 9907
)	
Etsuro OGATA et al)	Art Unit: 1643
)	
Appln. No.: 09/763,370)	Examiner: A. M HARRIS
)	
Filed: February 21, 2001)	Washington, D.C.
)	
For: METHOD FOR DIAGNOSING)	
BOND METASTASIS...)	

DECLARATION UNDER 37 CFR 1.132

I, Yoichi Nakayoshi, hereby solemnly declare as follows:

I am well versed in both the English and Japanese languages, and I am an authorized professional translator of technical material from Japanese to English.

I have reviewed the English translation of the above identified U.S. patent application, and particularly the paragraph at page 9 of the translation, starting at line 9, and compared it with the original Japanese text of this application. I state unequivocally that the original translation contains an error, which may possibly be a clerical or typographical error, which error changes the meaning 100%. In this regard, the correct translation of the first sentence is as follows:

The results are shown in Fig. 2, in which Z value is defined (measured value - average for the patient **without** bone metastasis)/(standard deviation of a patient without bone metastasis).

In the correctly translated sentence above, I have emphasized the word "without" which is a correct translation, contrary to the original translation.

I hereby further declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

By Yoichi Nakayoshi
Yoichi Nakayoshi

March 12, 2009
Date